



一日江戸人

图步江戸，领略东京的前世今生

目 杉浦日向子 著绘
すぎうらひなこ



一本生动靠谱的江戸穿越指南

回到江戸，了解日本

不上不下的班，不赚懒得赚的钱

すぎうらひなこ

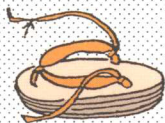
奇思异想，吊儿郎当，这不是你印象中的日本人

刘玮 译

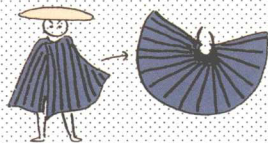
从吊儿郎当的江戸子
到细致认真的东京人

鼎

北京联合出版公司



拖着拖鞋，脚后跟
会长茧，容易摔倒，
所以拿相编固定。



长卷式
的外套
像军服

一日江戸人

图步江戸，领略东京的前世今生

目 杉浦日向子 著绘

刘玮 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目 (CIP) 数据

一日江户人/(日) 杉浦日向子著绘 ; 刘玮译.

—北京: 北京联合出版公司, 2015.5

ISBN 978-7-5502-2217-5

I. ①一… II. ①杉… ②刘… III. ①文化史—日本—江户时代 IV. ①K313.36

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第263030号

北京市版权局著作权合同登记图字: 01-2013-7184

Ichinichi Edojin

by Hinako Sugiura

Copyright ©1998 by Masaya Suzuki, Hiroko Suzuki

Simplified Chinese translation copyright ©2013 by Beijing ZITO Books Co., Ltd.

All rights reserved

Original Japanese language edition published by SHOGAKUKAN PUBLISHING CO., LTD.,

republished SHINCHOSHA PUBLISHING CO., LTD. in 2005.

Simplified Chinese translation rights arranged with SHINCHOSHA PUBLISHING CO., LTD.
through Beijing Hanhe Culture Communication Co., Ltd.

一日江户人

项目策划 紫圖圖書 ZITO®
丛书主编 黄利 监制 万夏
著 绘 [日] 杉浦日向子
翻 译 刘玮
责任编辑 王巍
特约编辑 牛峥 郑玮
装帧设计 紫圖装帧
封面设计 紫圖装帧

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京鹏润伟业印刷有限公司印刷 新华书店经销

100千字 889毫米×1194毫米 1/32 6.5印张

2015年5月第1版 2015年5月第1次印刷

ISBN 978-7-5502-2217-5

定价: 32.00元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有, 侵权必究

本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换

纠错热线: 010-64360026-103

男子部

涂上一种叫“青黛”的青色。或是过4-5天，让头顶变得像天鹅绒。

留下的间隙正好

本多髻
细长的发髻

银烟管

上面雕着蛇、蚯蚓、鼻涕虫、蜈蚣等怪异的动物图案。

一般的发髻
这样剃去头顶头发。



本多髻把这一部分也剃掉了，所以发髻比较细。



长外褂

基本上拖到脚。黑色。里子染上奇形怪状的画。腰带和内衣是红色。宽幅腰带束在胸部高处。

外褂钮很长

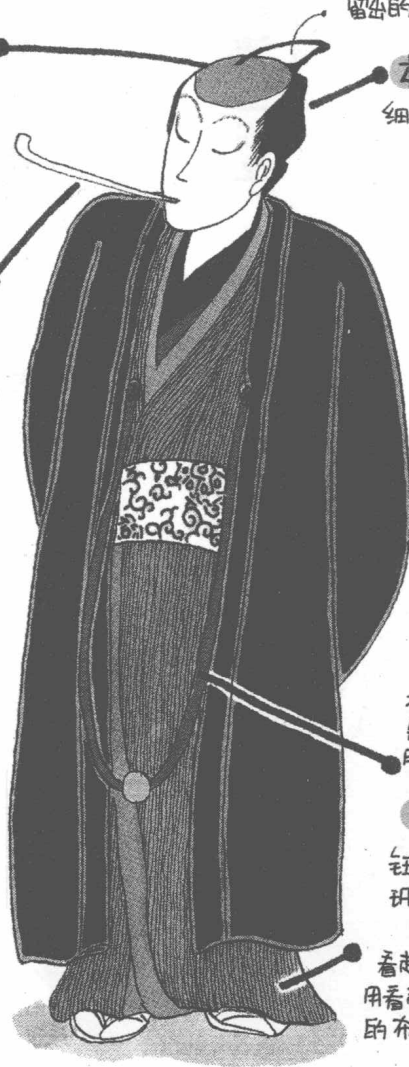
钮的头儿上是翡翠、琥珀、珊瑚等。

看起来不像是新做的。选用看起来有点旧(实际上是新的)布料。



涂白粉，眼眶涂红色。

把眉毛拔细叫做刈田眉。



女子部

散门帘

一般女子把它梳起来



把门帘梳起来，插上梳子，很吸引眼球。

头发是**洗澡头**

不抹油，不梳髻，乱卷成一团，叫做“**赶急乱挽**”。

腰带**旧而朴素**，松松地靠下系着。胸部松松垮垮，可以从衣服里伸出手来。

衣服**贯彻朴素**。有时用男装的布料。看上去像棉布的**绢**最好。

白粉很薄

眉毛不修

眼睛和眉毛之间涂上淡红

眼眶深红，看起来像醉了。

上嘴唇涂红
下嘴唇要涂好几层
涂成**彩虹色**
闪着紫色和绿色的嘴唇

☆皮肤要用“**糠袋**”好好打磨。就是所谓的“**俏丽洗练**”。以自身皮肤为豪，所以不涂白粉。

随便披上男人的**外套**，松松垮垮落在肩部。

江户潮女（详见“垮掉一代·潮男潮女”，P183）

读日本、看江户第一书

江户——日本首都东京的前身，它既是一座当之无愧的名城，也代表着日本历史上一个至关重要的时代。它不同于古典雅致的京都，也不同于商业至上的大阪，它是日本最具风情的时代造就的最具日本风情的城市。

江户城最早由豪族江户氏所统治，1457年由武将太田道灌建成。1603年，德川家康在此任征夷大将军之职，成为江户幕府将军，开始了幕府统治时期，江户城成为全国政治中心。随着江户城政治、经济的发展，文化也得到了推动和繁荣。尤其是江户平民文化的形成，标志着江户城文化发展进入了全盛期，人偶净琉璃、歌舞伎、浮世绘等各种文化代表形式得到了空前发展和繁荣。时至今日，仍能在东京的小巷以及一些传统仪式中感受到江户平民文化的遗存。

从1603年创立到1867年的大政奉还，江户时代历经了264年。1869年，明治天皇在“明治维新”后迁都江户，为之改名东京。日本从此逐渐崛起于世界民族之林，江户城也以“东京”的名字走上了通往“世界第一大城市”之路！

本书的作者兼绘者——杉浦日向子，被称为“从江户来的人”——代表着最正宗的日本文化。初版于1988年的本书可说是杉浦日向子关于江户的巅峰之作，结合了她漫画大师和江户权威两种身份之长，以江户人的手法灵活再现了江户人的平民精神和文化精髓，通俗、集中地展示了她长期的研究成果。成书10多年来，在日本亚马逊网站上江户题材的图书中长期稳居榜首。小学馆和新潮社等日本知名出版社都反复推出多种版本，至今累计重印28次，不愧是“读日本、看江户”之第一书。

目录 | Contents

编者的话 读日本、看江户第一书

第一章 入门篇 ————— 1

卖艺的	3
终生自由职业	9
侠盗列传	13
江户的奇人怪人	17
HOW TO追女孩	21
江户好男儿	29
美女列传	37
大奥	41
将军的一天	45



第二章 初级篇 ————— 49

长屋的生活	51
浮世澡堂	55
消夏	59
业余爱好	63
江户动物物语	69
年末风景	73
结婚	77
正月好兆头	81
法术大全·决定版	85



第三章 中级篇 89

江户观光（硬派篇）	91
江户观光（软派篇）	97
美酒谈	103
美食谈 I	107
美食谈 II	113
美食谈 III	117
江户的路边摊	123
相扑 I	129
相扑 II	135
出版业界通信	141
造鬼运动	145



第四章 高级篇 149

HOW TO旅行 I	151
HOW TO旅行 II	157
春画考 I	161
春画考 II	167
创意	173
垮掉一代·潮男潮女	179
未来世纪EDO	185
俏皮话	189
这就是江户子!	195
☆江户子指数 十八项Check	199





第一章
|
入门篇

卖艺的





一上来就絮絮叨叨提私事让人见笑。自从十九岁的夏天以后，有三年多，我都在打零工。一边短期打零工，一边无所事事吊儿郎当。三天打鱼两天晒网，工作两周晃荡三周。或者是，干一个月休息两个月。当时还有家里养着，一个月只要有四万日元，就过得优哉游哉。那时深切感受到，什么叫知足常乐，觉得一辈子就打零工也不错。

这股悠闲劲儿，算是江户人遗传下来的吧。

比如说，两个江户人穷得见锅底，想喝酒，又嫌赚钱太累。怎么办呢？一位老兄用锅底煤灰把脸涂黑。两人踱至人多的热闹处，黑脸的老兄蹲下，“扑扑”跳几下，旁边的同伴扯开嗓子开始叫：

“看一看，瞧一瞧！走过路过不要错过！在纪州熊野浦活捉的河童^①！在江户浅草、京都四条河原、大阪天满天神宫^②引起轰动！”

黑脸老兄扯扯舌头，怪叫道：

“咔嚓啦啦——”

路过的行人必定大笑。而且，江户人不会笑笑就走，必定会扔过去一文两文小钱。继续大造声势，卖力表演，马上两个人的酒钱就有了。真是轻松搞定。与其说他们身怀绝技，不如说卖相好就是宝。

又比如，一个男人买一袋食用红色素，把手脚涂得红彤彤，穿上硬撅撅的纸糊衣服，头上戴个纳豆盒子，手持棒槌，用墨把眉毛画个怒飞入鬓。路边玩的小孩一看见就哭着叫“阎王来了”，吓得往家里跑。不错，这位老兄扮的就是图画书上画的阎罗王。小孩的父母跑出来一看，这位老兄正挥舞着代替笏的棒槌，嘴里念着“阎罗王化缘，只为糊口”，歌舞伎的pose学得像模像样，

① 日本传说中生活在水中的一种怪物。

② 三处均为市集热闹处，类似于北京天桥。



两眼瞪得像铜铃，张开血盆大嘴，煞有介事：“噎！呼！”他是在告诉大家：“不得已为了吃口饭才这般装神弄鬼。”

赶来看的女人听了，噗地笑出声来，必定大方地扔几枚“鸟目”（有孔的铜钱）。目的得逞的“阎王”，慢悠悠地踱走开去。小孩躲在母亲的围裙后面，畏畏缩缩探出头。眼看要出巷口了，阎王猛然回过头，大叫一声：“哇！！”这次是免费赠送。尽管如此，不装出穷酸相，叫唤“没饭吃，饿，穷”，直接伸手要钱，这点还是蛮可爱的。这就是天生乐观的江户人，什么时候都不会声泪俱下走投无路。

台词:

阿啦啦，仙人来去
影无踪，久米仙人¹独
逍遥——张开大手，
瞪着行人大叫。

仙人

全身用灰黑
擦黑，头上和
腰间系着
棕绳。



越是花尽心思
化妆，江户人越觉
得好玩，给的钱
越多。他们都很有
艺术品位。



台词:

锵锵锵
气麻痒走
开拖痕走
开，尾张
阿姐纺
线忙。

茶色的
纸袋

纸糊的道具，
还有大黑神、福
禄寿、福助，多
福²等

福
神
组

人到五
人一起



大鼓



破口的竹子



认真打扮

敲棒槌
发出锵
锵的
声音

在路上遇见妇孺，
他们就会追着调笑，
所以很受女人小孩欢迎。

① 久米仙人是日本传说中的仙人，在飞行途中看见洗衣女的白嫩脚腕动了凡心，而失去神通坠落下来。

② 福助是招来幸福的男人偶，大头小身子。多福是意味多福的女性面具。



一边叫着
啊呀呀
塔一边
扭动腰
肢，男
性的
一面
看起来
像
宦。

纸做的发髻

半男半女的装扮

台词：

咚咚锵锵咚，天道循环，往事不表……今逢盛世，歌舞升平，不忘修德，打起鼓，敲起锣，且听小的讲一段笑话……

(垃圾太夫大受欢迎，文政十一年三月在江户中村座正式上演，歌伎舞伎由此而来)

垃圾太夫①



画着八字眉
“百眼”

全身都是“变废为宝”

饭勺

扫帚柄

麻子



哇啦啦
呱啦啦

纸做的天王轿子

天王

哇啦啦

一个人物
演节目里
的群众。精
神奕奕。
唧唧呱呱
鼓噪不停。

最后，大
家都受不
了只好给
钱。

孝子

台词：
百里挑的孝子哪？

腿和老柄的
儿子都是纸
做的

这双腿是
真的

一眼看上去，
像是孝顺儿
子背着老父
亲，实际是
把纸做的人
偶系在腰上。

① 太夫是表演木偶净琉璃戏的艺人。

据说，北斋^①也曾经在穷困潦倒时，背着巨大的纸糊辣椒，在街上吆喝“红辣椒啰红辣椒。花椒辣得冒冷汗，胡椒辣得伸舌头”。相声里面也讲到哪家少爷被赶出家门，边唱色情小调边卖辣椒。与大郎^②也曾在除夕走街串户唱喜歌。只要能过一天算一天，江户人就不着急。

不过，尽管如此，用纸糊衣服，用废品做小道具，有这点功夫，还不如正正经经做小买卖赚钱容易。可是，江户人就是不爱做正经事，才穷得光屁股，所以说教是行不通的。做出滑稽相，也是自己的选择，所以也不觉得丢脸。

寒冷的季节让人想起童话《卖火柴的小女孩》。如果是江户人家的女孩，这故事肯定不会如此悲惨。说不定一边唱“咚咚锵，卖火柴，擦一根，春来到，莺驻枝头梅花开，奇妙火柴快来买！”一边手舞足蹈，干净利落地卖光回家了。

① 葛饰北斋，江户时代著名浮世绘画家。

② 相声里的滑稽角色。

终生自由职业

